



**PARLEMENT BRUXELLOIS
BRUSSELS PARLEMENT**

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

—————
**Integraal verslag
van de interpellaties en
de vragen**

—————
**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions**

—————
**Commissie voor de Sociale Zaken,
belast met de Kinderbijslag**

—————
**Commission des Affaires sociales,
chargée des Allocations familiales**

—————
**VERGADERING VAN
WOENSDAG 26 OKTOBER 2016**

—————
**RÉUNION DU
MERCREDI 26 OCTOBRE 2016**

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlement.brussels

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlement.brussels

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

INHOUD

INTERPELLATIE	6
Interpellatie van de heer Dominiek Lootens-Stael	6
tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,	
en tot mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,	
betreffende "het taalrapport 2015 van de Brusselse vicegouverneur".	
Bespreking – Sprekers:	9
De heer Paul Delva (CD&V)	
De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College	
De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang)	
Moties – Indiening	13
MONDELINGE VRAGEN	14
Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael	
aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,	
en aan mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het	

SOMMAIRE

INTERPELLATION	6
Interpellation de M. Dominiek Lootens-Stael	6
à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,	
et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,	
concernant "le rapport linguistique 2015 du vice-gouverneur de Bruxelles".	
Discussion – Orateurs :	9
M. Paul Delva (CD&V)	
M. Pascal Smet, membre du Collège réuni	
M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang)	
Ordres du jour - Dépôt	13
QUESTIONS ORALES	14
Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael	
à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,	
et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations	

Gezinsbeleid en de Filmkeuring, betreffende "het taalgebruik bij de Irisziekenhuizen".		familiales et le Contrôle des films, concernant "l'emploi des langues dans les hôpitaux Iris".	
Toegevoegde mondelinge vraag van de heer Paul Delva,	14	Question orale jointe de M. Paul Delva,	14
betreffende "de tweetalige dienstverlening in de Brusselse openbare ziekenhuizen".		concernant "le bilinguisme des services dans les hôpitaux publics bruxellois".	
INTERPELLATIE	19	INTERPELLATION	19
Interpellatie van de heer Philippe Close	19	Interpellation de M. Philippe Close	
tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,		à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,	
en tot mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,		et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,	
betreffende "de basis van het onderzoek van Belfius over de financiën van de lokale besturen wat de financiën van de OCMW's betreft".		concernant "la base de l'étude Belfius sur les finances des pouvoirs locaux en ce qui concerne les finances des CPAS".	
MONDELINGE VRAGEN	19	QUESTIONS ORALES	19
Mondelinge vraag van de heer Pierre Kompany	19	Question orale de M. Pierre Kompany	19
aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,		à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,	
en aan mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,		et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,	
betreffende "de illegale aanwervings- procedures bij de OCMW's".		concernant "les procédures illégales de recrutements dans les CPAS".	

<p>Mondelinge vraag van de heer Jacques Brotchi 20</p> <p>aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring</p> <p>en mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,</p> <p>betreffende "de sociale kruidenierswinkels".</p>	<p>Question orale de M. Jacques Brotchi 20</p> <p>à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,</p> <p>et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,</p> <p>concernant "les épicerie sociales".</p>
<p>Mondelinge vraag van mevrouw Catherine Moureaux 20</p> <p>aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring</p> <p>en mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,</p> <p>betreffende "de studie van de federatie van opvangthuizen en hulpdiensten voor daklozen over de begeleiding na verblijf"</p>	<p>Question orale de Mme Catherine Moureaux 20</p> <p>à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,</p> <p>et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,</p> <p>concernant "l'étude de la fédération des maisons d'accueil et des services d'aide aux sans-abri sur l'accompagnement dans le cadre du post-hébergement".</p>
<p>INTERPELLATIE 21</p> <p>Interpellatie van mevrouw Brigitte Grouwels</p> <p>tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,</p> <p>en tot mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,</p> <p>betreffende "het Alzheimer- en dementieplan".</p>	<p>INTERPELLATION 21</p> <p>Interpellation de Mme Brigitte Grouwels</p> <p>à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,</p> <p>et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,</p> <p>concernant "le Plan Alzheimer et démence".</p>

*Voorzitterschap: de heer Ahmed El Ktibi, voorzitter.
Présidence : M. Ahmed El Ktibi, président.*

INTERPELLATIE

De voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van de heer Lootens-Stael.

INTERPELLATIE VAN DE HEER DOMINIEK LOOTENS-STAEL

TOT DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

EN TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

betreffende "het taalrapport 2015 van de Brusselse vicegouverneur".

De voorzitter.- Collegelid Pascal Smet zal de interpellatie beantwoorden.

De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang).- Uit het taalrapport 2015 van de Brusselse vicegouverneur blijkt opnieuw dat de taalwet in Brussel als niet meer dan een waardeloos vodge papier wordt beschouwd. Zowel de plaatselijke besturen als de leden van het Verenigd College trekken zich er niets van aan. Uit de cijfers blijkt dat meer dan 95% van de contractuele aanwervingen bij de OCMW's flagrant in strijd is met de taalwetgeving. Als je dat vertelt aan de mensen, geloven ze je niet, en toch staan die cijfers zwart op wit in het taalrapport. Van de 1.115 door de vicegouverneur uitgesproken schorsingen, gaf er welgeteld één

INTERPELLATION

M. le président.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Lootens-Stael.

INTERPELLATION DE M. DOMINIEK LOOTENS-STAEL

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "le rapport linguistique 2015 du vice-gouverneur de Bruxelles".

M. le président.- Le membre du Collège réuni Pascal Smet répondra à l'interpellation.

La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang) *(en néerlandais).*- *Selon le rapport linguistique 2015 du vice-gouverneur de Bruxelles, il apparaît une fois de plus que les lois linguistiques à Bruxelles sont considérées comme un vulgaire bout de papier. Selon les chiffres, plus de 95% des recrutements contractuels au sein des CPAS sont en infraction. Sur les 1.115 suspensions prononcées par le vice-gouverneur, une seule a donné lieu à une annulation de la nomination.*

Pour l'ensemble des dix-neuf CPAS bruxellois, le vice-gouverneur a reçu 1.124 dossiers, dont à peine 126 ou 11,2% respectaient les lois

aanleiding tot een vernietiging van de benoeming.

Voor de negentien Brusselse OCMW's ontving de vicegouverneur 1.124 dossiers, waarvan er amper 126 of 11,2% in orde waren met de taalwetgeving. Met 88,8% illegale aanwervingen deden de OCMW's het nog slechter dan in 2014, ook al was er toen met 86,1% illegale aanwervingen nauwelijks nog enige marge om het nog slechter te doen.

Weinig verbazingwekkend is dat er bij de illegale aanwervingen grote verschillen bestaan tussen de taalgroepen. Bij de Nederlandstaligen is 58,7% van de aanstellingen in strijd met de wet en bij de Franstaligen meer dan 90%. Het absolute overwicht van de Franstaligen in de OCMW's heeft een zeer negatieve impact op de dienstverlening aan Nederlandstaligen. We hebben het in dit parlement vaak over discriminatie bij aanwervingen, en er wordt vaak voorgesteld om met mystery calls en dergelijke te werken. Misschien moeten uw kabinetsleden eens proberen om bij de OCMW's op een fatsoenlijke manier in het Nederlands te worden geholpen. Ik heb daar alleszins zeer negatieve ervaringen mee.

Zeker op het vlak van de contractuele aanwervingen is het hek al jarenlang van de dam. Van de 971 contractuele aanstellingen, waarvan amper 32 Nederlandstaligen, zijn er slechts 43 aanstellingen, niet eens 5% in overeenstemming met de taalwet. Bijna 96% van de contractuele aanstellingen is dus in strijd met de taalwetgeving. Ik herinner u er overigens nogmaals aan dat de taalwetgeving van openbare orde is.

Mijnheer het collegelid, bij het begin van uw ambtstermijn hebt u gezworen de wetten te zullen naleven. Ik vraag me af hoeveel zulke dure eden waard zijn als u zich er niet aan houdt.

Uit de cijfers van de Brusselse OCMW's valt het volgende op te maken. Wegens een gebrek aan taalbrevet werden er maar liefst 504 schorsingen door de vicegouverneur uitgesproken, namelijk 15 voor Nederlandstaligen en 489 voor Franstaligen. De vicegouverneur heeft 424 onwettige aanstellingen door de vingers gezien met het voorwendsel dat het om aanstellingen van korte duur en vervangingen ging. De taalwetgeving geldt echter ook voor zulke aanstellingen. Volgens

linguistiques. Avec 88,8% de recrutements illégaux, les CPAS font encore pire qu'en 2014 (86,1%).

Côté néerlandophone, 58,7% des engagements enfreignent la loi, contre plus de 90% côté francophone. La prépondérance absolue des francophones au sein des CPAS a un impact très négatif sur le service aux néerlandophones.

C'est surtout au niveau des engagements contractuels que le bât blesse. Sur les 971 désignations contractuelles, dont à peine 32 néerlandophones, seulement 43 étaient conformes aux lois linguistiques.

Selon les chiffres des CPAS bruxellois, pas moins de 504 suspensions ont été prononcées par le vice-gouverneur pour défaut de brevet linguistique, à savoir 15 pour des néerlandophones et 489 pour des francophones. Le vice-gouverneur a fermé les yeux sur 424 désignations illégales sous prétexte qu'il s'agissait de désignations de courte durée et de remplacements. La législation linguistique s'applique cependant aussi à ces désignations.

Sur les 504 suspensions prononcées, on renvoyait dans 296 cas à une décision d'Actiris. Dans les autres 208 cas, tous des dossiers francophones, Actiris n'a pas été consulté. Je rappelle qu'un des sophismes arborés pour tolérer les infractions est qu'il n'existerait pas de réserve de recrutement.

On invoque souvent la continuité du service, malgré une jurisprudence qui conteste l'invocation de cet argument pour enfreindre la loi. Et même ainsi, pour plus de la moitié des suspensions, soit 299 sur 504, la continuité du service n'a même pas été invoquée.

Il va de soi qu'il existe de grandes différences entre les CPAS. Ainsi, à Anderlecht et à Bruxelles-Ville, aucune désignation contractuelle en 2015 n'était conforme aux lois linguistiques.

Le CPAS d'Etterbeek a lui aussi engagé, en 2015, 131 contractuels, dont aucun néerlandophone et dont à peine huit disposent de la connaissance exigée du néerlandais.

Pour ce qui est de la répartition des désignations entre les groupes linguistiques, la législation est

andere rechtspraak zijn contractuele werknemers trouwens ook onderworpen aan de taalwetgeving.

Van de 504 uitgesproken schorsingen wordt er in 296 gevallen verwezen naar een beslissing van Actiris. In 208 gevallen werd Actiris niet geraadpleegd. Een andere drogreden om overtredingen van de taalwetgeving te dulden, is namelijk dat er geen wervingsreserve zou bestaan. In al deze 208 gevallen gaat het over Franstalige dossiers.

Vaak wordt het argument van de continuïteit van de dienstverlening gebruikt. Toch bestaat er ook rechtspraak die stelt dat dit argument niet kan worden ingeroepen om de wet te overtreden.

Toch stellen we vast dat voor meer dan de helft van de schorsingen, namelijk 299 van de 504 gevallen, zelfs de continuïteit van de dienstverlening niet werd ingeroepen als argument. Uiteraard bestaan er grote verschillen tussen de OCMW's. Neem bijvoorbeeld het OCMW van Anderlecht. Van alle contractuele aanstellingen in 2015 was er daar geen enkele in overeenstemming met de taalwetgeving. Hetzelfde geldt voor het OCMW van Brussel-Stad: geen enkel dossier van de 112 contractuele aanstellingen beantwoordde aan de taalwetgeving. Bij geen enkele van die 112 aanstellingen ging het trouwens om een Nederlandstalige. Het komt erop neer dat het OCMW van Brussel-Stad in 2015 112 contractuelen in dienst heeft genomen die het Nederlands niet of niet voldoende machtig zijn. Mijnheer Smet, zowel u als minister-president Vervoort doen echter alsof er helemaal geen communautaire spanningen zijn in Brussel.

Ook het OCMW van Etterbeek heeft in 2015 131 contractuelen in dienst genomen, waarvan er geen enkele Nederlandstalig is. Van die 131 aangestelde Franstaligen beschikken er amper acht over de door de taalwet vereiste kennis van het Nederlands. Durft iemand nu nog te beweren dat de taalwetten in Brussel worden nageleefd?

Ook met betrekking tot de verdeling van de aanstellingen over de taalgroepen, wordt de taalwet massaal overtreden. Volgens de wet moet immers minstens 25% van de betrekkingen toekomen aan elke taalgroep. Niet alleen de gemeentebesturen, maar ook u en uw collega

là aussi largement enfreinte. Au moins 25% des emplois sont censés revenir à chaque groupe linguistique. Or, en 2015, à peine 4% des emplois au sein des CPAS bruxellois sont revenus à des néerlandophones.

Que faites-vous donc pour lutter contre cette discrimination à l'embauche ? Il est scandaleux que les membres néerlandophones du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Collège réuni fassent comme si de rien n'était.

Je dispose des chiffres d'Auderghem, de Schaerbeek, de Forest, de Woluwe-Saint-Lambert et Woluwe-Saint-Pierre, où pratiquement aucun néerlandophone n'a été engagé.

Comment est-ce possible que cinquante ans après l'introduction des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, la législation linguistique soit toujours, et plus que jamais, enfreinte ?

Pourquoi refusez-vous de transformer les suspensions du vice-gouverneur en annulations ? Comment expliquez-vous ce comportement tout bonnement incivique ? Qu'entreprendez-vous contre la discrimination manifeste à l'embauche, qui empêche les néerlandophones de trouver du travail dans les CPAS bruxellois ?

worden geacht om de taalwet na te leven. U hebt bij het begin van uw ambtstermijn immers de eed afgelegd.

In 2015 ging echter amper 4% van de betrekkingen bij Brusselse OCMW's naar Nederlandstaligen. Dat is veel minder dan het wettelijke minimum van 25%. Waar blijven uw acties om discriminatie bij aanwervingen te bestrijden? Misschien moet u eerst maar eens voor eigen deur vegen en deze ronduit schandalige discriminatie van Nederlandstaligen door de OCMW's aanpakken. We hebben hier immers te maken met een heleboel jobs die volgens de wet aan Nederlandstaligen toekomen en die hen in feite worden ontstolen. Ik vind het ook schandalig dat de Nederlandstalige leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en het Verenigd College dat zomaar laten gebeuren en doen alsof hun neus bloedt.

Ik geef nog het voorbeeld van het OCMW van Oudergem waar in 2015 48 personeelsleden werden aangeworven, onder wie geen enkele Nederlandstalige. Slechts twee van die mensen hadden een taalbrevet. Bij het OCMW van Schaarbeek vonden er 140 aanwervingen plaats, onder wie vier Nederlandstaligen. 135 van die aanwervingen waren in strijd met de taalwetgeving. In Sint-Lambrechts-Woluwe en Vorst werd geen enkele Nederlandstalige aangeworven, in Sint-Pieters-Woluwe maar een. Dit zijn cijfers die tot nadenken stemmen.

Hoe is het mogelijk dat vijftig jaar na de invoering van de gecoördineerde wetten op het taalgebruik in bestuurszaken de taalwet nog steeds zo flagrant en meer dan ooit wordt overtreden?

Waarom weigert u om de schorsingen van de vicegouverneur om te zetten in vernietigingen? Hoe verklaart u dit ronduit incivieke gedrag? Wat zal u ondernemen tegen de overduidelijke discriminatie bij aanwervingen waardoor Nederlandstaligen eenvoudigweg niet meer aan de bak kunnen komen in de Brusselse OCMW's?

Bespreking

De voorzitter. - De heer Delva heeft het woord.

Discussion

M. le président. - La parole est à M. Delva.

De heer Paul Delva (CD&V).- Het taalrapport van 2015 van de vicegouverneur laat weer weinig aan de verbeelding over. De cijfers die de heer Lootens-Stael citeert, zijn correct. Er is nog steeds een enorm probleem met de toepassing van de taalwetgeving bij benoemingen en bevorderingen voor functies van gemeenten en OCMW's. In vergelijking met de rapporten van de vorige jaren viel me dit jaar de sterke stijging op van het aantal statutaire benoemingen die niet in overeenstemming zijn met de taalwetgeving bij de gemeentebesturen, maar vooral bij de OCMW's. Dat is nieuw in vergelijking met de voorgaande jaren. Het probleem met de contractuele personeelsleden is al lang gekend. Daarvoor is er momenteel geen oplossing. Hebt u een verklaring voor de toename van het aantal benoemingen van statutaire personeelsleden die niet in regel zijn met de taalwetgeving?

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Vooreerst wil ik niet beweren dat alles rozengleur en maneschijn is. Bij mijn laatste contact met een Brussels ziekenhuis heb ook ik moeten vaststellen dat niemand Nederlands sprak. Ik weet dus best dat er problemen zijn en zal die ook niet ontkennen.

Het probleem is echter dat zich in de praktijk enkel eentalige kandidaten aanbieden om vacante betrekkingen in te vullen. Als ziekenhuizen of OCMW's tweetalige kandidaten in dienst kunnen nemen, dan doen ze dat. Ik heb geen informatie waaruit het tegendeel zou blijken. In overeenstemming met het taalhoffelijkheidsakkoord wordt trouwens stevast nagegaan of Actiris werd geraadpleegd en of de kandidaten voldoen aan de taalkennisvereisten. Ik weet dat u niet akkoord gaat met de regels van dat akkoord, maar als niet voldaan is aan de taalkennisvereisten, wordt de aanwerving voorlopig aanvaard en krijgt die persoon de tijd om alsnog zijn of haar taalbrevet te behalen. We worden geconfronteerd met het feit dat het onderwijs er niet meer in slaagt om ervoor te zorgen dat leerlingen die hun diploma halen, tweetalig zijn. Dat probleem geldt zowel voor het Franstalig als voor het Nederlandstalig onderwijs. Wie wel tweetalig is, kiest er doorgaans voor om

M. Paul Delva (CD&V) (en néerlandais).- *Le rapport linguistique de 2015 du vice-gouverneur constate la persistance du problème de l'application de la législation linguistique dans le cadre des nominations et des promotions au sein des communes et des CPAS. En comparaison avec les rapports des années précédentes, il est frappant de constater cette année la forte augmentation du nombre de nominations statutaires non conformes aux lois linguistiques dans les administrations communales, mais surtout dans les CPAS. On connaît le problème pour le personnel contractuel depuis longtemps. Mais pouvez-vous expliquer cette hausse du nombre de nominations statutaires en violation des lois linguistiques ?*

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *Je ne prétends pas que tout est rose. J'ai moi-même dû constater récemment dans un hôpital bruxellois que personne ne parlait néerlandais.*

Cependant, le problème qui se pose dans la pratique est que seuls des candidats unilingues se présentent. Quand les hôpitaux et les CPAS peuvent engager des candidats bilingues, ils le font. Conformément à l'accord de courtoisie linguistique, il est systématiquement vérifié si Actiris a été consulté et si les candidats satisfont aux exigences de connaissances linguistiques. Si ces exigences ne sont pas rencontrées, le recrutement est provisoirement accepté et la personne concernée dispose de temps pour obtenir son brevet linguistique. Nous sommes confrontés au fait que l'enseignement ne parvient plus à assurer le bilinguisme des élèves diplômés. Ce problème vaut pour l'enseignement tant francophone que néerlandophone. Les candidats bilingues choisissent généralement d'aller travailler ailleurs que dans les communes et les CPAS.

Il est important d'organiser des formations linguistiques permanentes et tout le monde reconnaîtra le bon travail effectué ces dix

ergens anders te werken. Het gevolg is dat we onvoldoende tweetalige kandidaten vinden voor de gemeenten en OCMW's.

Kortom, ziekenhuizen of OCMW's die de kans hebben om tweetaligen in dienst te nemen, zullen dat ook doen. Alleen vinden zij er niet voldoende en daarom passen zij de regeling toe die is uitgewerkt in het taalhoffelijkheidssakkoord.

Het is belangrijk dat er permanente taalopleidingen worden georganiseerd. Iedereen zal wel erkennen dat er op dat gebied de afgelopen tien jaar goed werk is verricht. U had het over het aantal officiële klachten. Ik geef bijvoorbeeld toe dat ik ook geen klacht heb ingediend, toen ik onlangs in een ziekenhuis kwam waar niemand Nederlands sprak. Ik veronderstel dat er nog mensen zijn die dat niet doen.

De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang).- Collegelid Vanhengel heeft mij ooit gezegd dat er geen klachten zijn. U geeft nu toe dat u zelf geen klacht hebt ingediend.

Bovendien verkeren mensen in een ziekenhuis niet altijd in de mogelijkheid om een klacht in te dienen.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Dat kunnen ze achteraf wel doen.

Het aantal officiële klachten is momenteel beperkt: we hebben er maar elf ontvangen. Ik heb al eerder gezegd wat we daarmee doen. Het is belangrijk dat we de taalopleidingen voortzetten en dat we de ziekenhuisdirecties blijven sensibiliseren. Uit contacten met de ziekenhuisdirecties blijkt dat ze zich bewust zijn van het probleem. Ze hebben het echter moeilijk om tweetalig personeel te vinden. Ik zal aan de administratie de opdracht geven om het door de heer Delva aangehaalde probleem grondig te bestuderen en een overzicht te maken van de huidige situatie. Dat zal wat tijd vergen, want de administratie wordt momenteel hervormd.

De voorzitter.- De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang).- Ik hoor al tien jaar dat er alleen maar

dernières années à cet égard.

Vous parlez du nombre de plaintes officielles. J'admets que je n'ai moi-même pas porté plainte et je présume que d'autres ne le font pas.

M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang) *(en néerlandais).*- *Quand le membre du Collège réuni Vanhengel dit qu'il n'y a pas de plaintes, vous admettez donc que vous-même n'avez pas déposé plainte. De plus, les personnes hospitalisées ne sont pas toujours en capacité de le faire.*

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni *(en néerlandais).*- *Elles peuvent le faire par la suite.*

Nous n'avons reçu que onze plaintes officielles. Il est important que nous poursuivions les formations et continuions à sensibiliser les directions d'hôpital. Celles-ci se disent conscientes du problème, mais peinent à trouver du personnel bilingue. Je chargerai l'administration d'examiner le problème soulevé par M. Delva et de faire un état des lieux de la situation actuelle.

M. le président.- La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang) *(en néerlandais).*- *Cela fait dix ans que j'entends*

eentalige kandidaten beschikbaar zouden zijn. Ik geloof dat argument niet, zeker als we het over de ziekenhuizen hebben. Bepaalde ziekenhuizen in de hoofdstad bewijzen immers dat het wel anders kan en dat er wel degelijk tweetalige of zelfs drie- of viertalige kandidaten zijn.

Als voorbeeld kunnen we het UVC Brugmann en het Universitair Ziekenhuis in Jette vergelijken. Die liggen in mijn gemeente op een paar honderd meter van elkaar verwijderd, maar het lijkt wel of het twee totaal verschillende werelden zijn. Het Universitair Ziekenhuis is niet onderworpen aan de taalwetgeving, maar daar is het personeel wel degelijk twee- drie- of viertalig. In het Brugmannziekenhuis daarentegen is tweetaligheid wel een verplichting, maar daar is het moeilijk om iemand te vinden die de mensen in het Nederlands te woord kan staan, zelfs aan de receptie.

Het is dus niet onmogelijk om tweetalige mensen te vinden. Men moet echter moeite doen om ze in dienst te nemen. Misschien ligt het loon in de openbare ziekenhuizen te laag en moet daar iets aan worden gedaan.

Verder denk ik dat we in een soort vicieuze cirkel zijn terechtgekomen. Ik heb al vernomen dat sommige artsen openbare ziekenhuizen verlaten, omdat de sfeer er niet bepaald positief is ten aanzien van Vlamingen. Als er steeds minder Nederlandstaligen overblijven bij het personeel, zullen artsen en andere personeelsleden eerder geneigd zijn om te kiezen voor een ziekenhuis waar ze hun eigen taal wel regelmatig kunnen spreken. We moeten die vicieuze cirkel en die negatieve sfeer dus doorbreken en dat vergt inspanningen. Helaas wijst niets in uw antwoord erop dat daar werk van zal worden gemaakt.

U weet dat zeer veel Franstalige jongeren Nederlandstalig onderwijs volgen. Die zouden als zij afgestudeerd zijn toch tweetalig moeten zijn en door OCMW's of andere administraties aangeworven kunnen worden? Wellicht studeert een aantal van die mensen later ook voor verpleegkundige.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Kent u mensen die tweetalig en bekwaam zijn en toch werden geweigerd voor een job?

qu'il n'y aurait que des candidats unilingues. Je ne crois pas en cet argument, surtout pour ce qui concerne les hôpitaux. Certains hôpitaux de la capitale, comme l'Hôpital universitaire de Jette, prouvent le contraire.

Il n'est donc pas impossible de trouver des candidats bilingues. Il faut cependant faire des efforts pour les engager. Les salaires pratiqués dans les hôpitaux publics sont peut-être trop bas et il faut y remédier.

Je pense en outre que nous sommes tombés dans un cercle vicieux. J'ai déjà entendu dire que certains médecins quittent les hôpitaux publics car l'ambiance n'y est pas particulièrement positive à l'égard des Flamands. Or, s'il y a de moins en moins de néerlandophones parmi le personnel, les médecins et d'autres membres du personnel auront plutôt tendance à choisir un hôpital où ils peuvent s'exprimer régulièrement dans leur langue. Nous devons donc briser ce cercle vicieux.

Vous savez qu'énormément de jeunes francophones suivent l'enseignement néerlandophone. Ils devraient donc être bilingues à la fin de leurs études et pouvoir être engagés par les CPAS ou d'autres administrations ? Des infirmiers seront peut-être aussi formés.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *Connaissez-vous des gens bilingues et qualifiés qui ont été refusés pour un emploi ?*

De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang).- Neen, maar ik ken wel tweetaligen die in Brussel aan de slag zijn. Waarom gaan zij bijvoorbeeld werken in het Universitair Ziekenhuis Brussel in Jette in plaats van voor een van de openbare ziekenhuizen te kiezen? Misschien is het loon daar lager, of is de sfeer of het imago er niet aantrekkelijk ten aanzien van Vlamingen. Tenslotte zijn dat ook factoren die meespelen bij de keuze van een baan. Het is uw taak om die pijnpunten weg te werken. Uw antwoord stelt me op dat vlak teleur.

U geeft toe dat niet alles rozengeur en maneschijn is, wat een eufemisme is, maar helaas heb ik niet gehoord hoe u het probleem wilt aanpakken en hoe u ervoor wilt zorgen dat de wet wordt toegepast. U zegt evenmin hoe u nieuwe personeelsleden wilt aantrekken die wel tweetalig en bekwaam zijn.

Tot slot meld ik nog dat ik tot besluit van deze interpellatie een motie zal indienen.

De heer Paul Delva (CD&V).- Het collegelid zal laten nagaan waarom het aantal statutaire benoemingen dat in strijd is met de taalwetgeving, zo erg is toegenomen in een jaar tijd. Ik vind die toename merkwaardig, maar wacht zijn antwoord af.

Het klopt voor een stuk dat er zich voor tal van banen eentalige kandidaten aandienen. We stellen vast dat veel mensen die school hebben gelopen in Brussel, slechts een landstaal machtig zijn. Dat is het failliet van een bepaald soort onderwijsmodel. Een bijzonder aandachtspunt is hoe we ervoor kunnen zorgen dat jongeren die tot hun achttien jaar en langer naar school gaan, minstens de tweede landstaal machtig zijn. Dat is een enorm pijnpunt, los van de andere die blijken uit het rapport van de vicegouverneur.

Moties - Indiening

De voorzitter.- Naar aanleiding van zijn interpellatie kondigt de heer Dominiek Lootens-Stael de indiening van een gemotiveerde motie aan, overeenkomstig artikel 119.2 van het reglement.

M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang) *(en néerlandais).*- *Non, mais je connais des bilingues qui travaillent à Bruxelles. Pourquoi vont-ils travailler à l'Universitair Ziekenhuis à Jette, par exemple, plutôt que dans un hôpital public ? Peut-être parce que le salaire dans ce dernier cas est plus bas ou parce que le climat vis-à-vis des Flamands n'y est pas attractif.*

Dans votre réponse, vous ne dites pas comment vous voulez résoudre le problème et comment vous voulez veiller à ce que la loi soit appliquée. Vous ne dites pas non plus comment vous comptez attirer de nouveaux membres du personnel bilingues et qualifiés.

Je déposerai un ordre du jour motivé en conclusion de cette interpellation.

M. Paul Delva (CD&V) *(en néerlandais).*- *J'attendrai donc la réponse du membre du Collège concernant la forte hausse en l'espace d'un an du nombre de nominations statutaires contraires aux lois linguistiques.*

Il est en partie exact que seuls des candidats unilingues se présentent pour quantité d'emplois. Nous constatons que beaucoup de jeunes diplômés bruxellois ne maîtrisent qu'une seule langue nationale. C'est la faillite d'un certain modèle d'enseignement. Nous devons nous demander comment faire en sorte que des jeunes, qui vont à l'école jusqu'à leurs dix-huit ans voire plus, maîtrisent au moins la deuxième langue nationale.

Ordres du jour - Dépôt

M. le président.- En conclusion de son interpellation, M. Dominiek Lootens-Stael annonce le dépôt d'un ordre du jour motivé conformément à l'article 119.2 du règlement.

(zie p. 22)

[Een eenvoudige motie werd ingediend op 28 oktober 2016 door de heren Michel Colson en Ahmed El Ktibi (taalrapport 2015).]

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DOMINIEK LOOTENS-STAEL

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

EN AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

betreffende "het taalgebruik bij de Irisziekenhuizen".

TOEGEVOEGDE MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PAUL DELVA,

betreffende "de tweetalige dienstverlening in de Brusselse openbare ziekenhuizen".

De voorzitter.- Collegelid Pascal Smet zal de mondelinge vragen beantwoorden.

De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang).- De Brusselse Irisziekenhuizen worden geacht volledig en correct tweetalig te zijn. In de praktijk blijkt dit een lachertje te zijn en kunnen Nederlandstaligen er nauwelijks in hun taal terecht.

(voir p. 24)

[Un ordre du jour pur et simple a été introduit le 28 octobre 2016, signé par MM. Michel Colson et Ahmed El Ktibi (rapport linguistique 2015).]

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. DOMINIEK LOOTENS-STAEL

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "l'emploi des langues dans les hôpitaux Iris".

QUESTION ORALE JOINTE DE M. PAUL DELVA,

concernant "le bilinguisme des services dans les hôpitaux publics bruxellois".

M. le président.- Le membre du Collège réuni Pascal Smet répondra aux questions orales.

La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang) (en néerlandais).- *Les hôpitaux Iris sont tenus d'être entièrement bilingues. Dans la pratique, il est pourtant difficile pour les patients néerlandophones de s'y faire soigner dans leur langue.*

Het schoentje wringt blijkbaar niet alleen bij mondelinge contacten met personeel, maar ook bij de schriftelijke communicatie van de ziekenhuizen. Zo krijgen Nederlandstaligen die gedomicilieerd zijn in het Vlaams Gewest de facturen van de Irisziekenhuizen in het Frans. Dat is een flagrante overtreding van de taalwetgeving en getuigt van een gebrek aan respect en hoffelijkheid.

Waarom worden facturen van Irisziekenhuizen naar patiënten die in het Vlaams Gewest wonen niet automatisch in het Nederlands opgesteld? Wat hebt u ondernomen om zulke overtredingen van de taalwet tegen te gaan? Gebeurt het versturen van de in het Frans opgestelde facturen naar patiënten in het Vlaams Gewest enkel door de Iris Ziekenhuizen Zuid of door alle Irisziekenhuizen?

De voorzitter.- De heer Delva heeft het woord voor zijn toegevoegde mondelinge vraag.

De heer Paul Delva (CD&V).- In het regeerakkoord staat dat één van de doelstellingen van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) de naleving is van de bepalingen inzake taalgebruik in bestuurszaken en van het bicommunautaire karakter van de instellingen die onder de GGC ressorteren. Het Verenigd College is uiteraard bevoegd om te controleren of de Brusselse openbare ziekenhuizen de taalwetten naleven.

Er werden reeds vele inspanningen geleverd om het personeel van de openbare ziekenhuizen bij te scholen in de andere landstaal en dat levert hier en daar resultaten op. Toch worden we op bepaalde plaatsen nog steeds geconfronteerd met een hardnekkige eentaligheid. We zijn ons ervan bewust dat het niet altijd gemakkelijk is om personeel te vinden, laat staan om tweetalig personeel aan te trekken. Dat ontslaat de beleidsverantwoordelijken evenwel niet van de plicht om daar wel degelijk werk van te maken. Mensen die een beroep doen op de diensten van een ziekenhuis moeten zich kunnen uitdrukken en geholpen worden in ten minste één van de twee officiële talen. Dat is niet alleen een kwestie van fatsoen, maar ook soms zelfs van levensbelang.

Le bilinguisme n'est respecté ni par le personnel dans sa communication orale, ni par les hôpitaux dans leur communication écrite. Des factures adressées aux néerlandophones domiciliés en Flandre sont ainsi rédigées en français, ce qui est contraire à la législation sur l'emploi des langues et témoigne d'un manque de respect et de courtoisie.

Pourquoi les factures adressées aux patients habitant en Flandre ne sont-elles pas automatiquement rédigées en néerlandais ? Quelles mesures avez-vous prises pour prévenir de telles infractions à la législation sur l'emploi des langues ? Les Hôpitaux Iris Sud (HIS) sont-ils les seuls à adresser leurs factures en français à des patients domiciliés en Flandre ?

M. le président.- La parole est à M. Delva pour sa question orale jointe.

M. Paul Delva (CD&V) *(en néerlandais).*- *Comme le stipule la déclaration de politique générale, le respect des dispositions en matière d'emploi des langues en matière administrative et du caractère bicommunautaire des institutions ressortissant de la Cocom constitue un des objectifs du Collège réuni. Celui-ci est chargé de faire respecter l'emploi des langues dans les hôpitaux publics bruxellois.*

Malgré les efforts visant à renforcer les connaissances linguistiques du personnel, l'unilinguisme reste de mise dans certains services. Il ne faudrait pas que la difficulté à recruter du personnel, et bilingue de surcroît ne dégage les hôpitaux de cette obligation. Les patients dans les hôpitaux doivent pouvoir être traités dans au moins l'une des deux langues officielles pour une question de dignité et pour une question vitale.

Afin d'élaborer une stratégie adéquate, nous devons disposer de chiffres. Les patients doivent pouvoir déposer plainte en cas d'infraction à la législation linguistique. Ils peuvent s'adresser au médiateur de l'hôpital, au Vlaams Meldpunt Taalklachten dans les hôpitaux bruxellois, ou encore à la Commission permanente de contrôle linguistique (CPCL). Il faudrait déployer une

Om gericht problemen te kunnen opsporen en waar nodig in te grijpen, hebben we voldoende cijfers nodig. Die cijfers kunnen we alleen verzamelen als mensen ook echt klacht indienen over overtredingen van de taalwet. Daarvoor kunnen ze terecht bij meerdere instanties, zoals de ombudsdiensten van de betrokken ziekenhuizen, het Vlaams Meldpunt Taalklachten in Brusselse ziekenhuizen en de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT). We moeten het publiek met bewustmakingscampagnes aansporen om klacht in te dienen, want meestal stijgt het aantal klachten tijdens en na die campagnes. Bovendien zijn mensen er niet altijd van op de hoogte dat ze recht hebben op een tweetalige dienstverlening in de Brusselse openbare ziekenhuizen, laat staan dat ze weten waar ze terecht kunnen met hun vragen en bezorgdheden.

Vorig jaar is deze kwestie ook al aan bod gekomen. Toen vroeg ik u om cijfers over het aantal klachten. U zei toen dat u de cijfers van de verschillende klachteninstanties zou verzamelen. De cijfers zijn geen doel op zich, maar aan de hand van het aantal klachten kunt u gericht te werk gaan.

Hebt u de cijfers bij de verschillende klachteninstanties al kunnen verzamelen? Welke conclusies trekt u daaruit? Waar en op welke vlakken doen de problemen zich vooral voor?

Komt er een bewustmakingscampagne, zodat mensen weten dat ze een klacht kunnen indienen en dat ook zouden moeten doen wanneer zij niet in één van de twee officiële talen werden aangesproken in een van de ziekenhuizen? Zo ja, welke vorm krijgt die strategie? Zo nee, waarom niet?

Welke stappen hebt u de voorbije twee jaar gezet om de tweetaligheid in de openbare ziekenhuizen te verbeteren? Welke maatregelen waren al dan niet succesvol? Welke conclusies trekt u daaruit?

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Ik verwijs grotendeels naar het antwoord dat ik op de vorige vraag heb gegeven. Er worden taalcursussen verstrekt en we maken werk van

campagne pour encourager les patients à porter plainte. Ceux-ci ignorent bien souvent leur droit d'être soigné dans leur langue dans les hôpitaux bruxellois, et l'aide à laquelle ils peuvent prétendre en cas de difficultés.

Envisagez-vous de sensibiliser les gens à la nécessité de porter plainte dès lors que l'emploi des langues n'est pas respecté dans les hôpitaux ? En quoi consiste votre stratégie ?

Quelles mesures avez-vous prises au cours des deux dernières années visant à renforcer le bilinguisme dans les hôpitaux ? Celles-ci ont-elles porté leurs fruits ?

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni.- *Je vous renvoie à la réponse que j'ai donnée l'an dernier à ce sujet. Des cours de langue sont organisés dans les hôpitaux publics et nous*

bewustmaking. Het is bijvoorbeeld onaanvaardbaar dat iemand een factuur in de verkeerde taal krijgt. Dat is duidelijk meegedeeld aan de ziekenhuizen. Patiënten die Nederlands spreken, moeten een factuur in het Nederlands krijgen. Af en toe kan er een probleem ontstaan door een vergissing, maar dan moet die rechtgezet worden.

Daarnt heb ik de cijfers al toegelicht. Er zijn elf klachten binnengekomen. Die waren niet allemaal gegrond. Nogmaals, ik geef toe dat zich af en toe problemen kunnen voordoen. Het is belangrijk dat mensen in dat geval klacht indienen. Of we ze al dan niet moeten aanmoedigen om op een officiële wijze klacht neer te leggen, is een andere zaak. Mensen zijn normaal gezien mondig genoeg om dat te doen.

Ik stel voor dat we het onderzoek afwachten en op grond van de resultaten nagaan welke maatregelen nog nodig zijn.

De voorzitter.- De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang).- U bevestigt dat Nederlandstaligen hun factuur in het Nederlands zouden moeten krijgen. Ik zou nog een stap verder willen gaan, want om de taalwetgeving te respecteren, moeten alle inwoners van het Vlaams Gewest hun factuur in het Nederlands krijgen, ongeacht welke taal ze spreken. Voor de faciliteitengemeenten geldt helaas een uitzondering. De richtlijn moet zijn dat de wet moet worden gevolgd.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Maakt u zich geen zorgen, ik zal de ziekenhuizen daarvan op de hoogte brengen.

De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang).- Ik hoop dat er ook formeel klacht wordt ingediend, als u op de hoogte bent van zulke gevallen.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Mensen signaleren mij dergelijke gevallen niet.

sensibilisons ceux-ci au respect de la législation sur l'emploi des langues.

Ainsi, les factures des patients néerlandophones doivent leur être adressées en néerlandais. S'il advient par erreur qu'une facturation soit adressée dans l'autre langue, il faudra alors corriger la chose.

Les onze plaintes qui ont été déposées n'étaient pas toujours fondées. Il arrive de temps en temps que les factures des patients leur soient adressées dans l'autre langue. Il importe dans ce cas qu'ils déposent plainte.

Les inciter à déposer plainte officiellement relève d'une toute autre démarche. Les gens sont normalement capables de le faire. Je propose que nous attendions les résultats de l'enquête afin de déterminer quelles seront les mesures les plus appropriées à prendre.

M. le président.- La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang) *(en néerlandais).*- *Vous reconnaissez donc l'importance que les factures des patients néerlandophones leur soient adressées en néerlandais. Il faudrait d'ailleurs que toutes les factures des patients habitant en Flandre soient rédigées en néerlandais, peu importe leur langue, conformément à la loi sur l'emploi des langues. Seules les communes à facilité échappent à cette règle. Il faut que, de manière générale, la loi soit respectée.*

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni *(en néerlandais).*- *Je le rappellerai aux hôpitaux.*

M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang) *(en néerlandais).*- *J'espère également que des plaintes seront déposées officiellement pour des infractions de ce genre.*

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni *(en néerlandais).*- *Aucune infraction de ce genre ne m'a été signalée.*

De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang).- Zieke mensen zijn daar vaak niet toe in staat.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Zij zouden het beter wel doen. Mijn persoonlijke situatie is trouwens anders, want mijn partner spreekt Frans. In dat ziekenhuis heb ik wel mijn punt gemaakt. Ik heb die mevrouw op haar plaats gezet en zij zal haar lesje nu wel geleerd hebben. Maar als er toch een probleem is, moeten mensen klacht indienen en een kopie daarvan naar mij sturen.

De voorzitter.- De heer Delva heeft het woord.

De heer Paul Delva (CD&V).- U had het over elf klachten. In welk jaar werden die precies ingediend?

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Ik zal u een schriftelijk antwoord bezorgen.

De heer Paul Delva (CD&V).- U plant op dit ogenblik geen bewustmakingscampagne?

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Ik wil nagaan hoe de vork precies in de steel zit en daarna bekijken of er nog maatregelen nodig zijn.

De heer Paul Delva (CD&V).- Volgens mij is er hoe dan ook nog steeds werk aan de winkel.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Uiteraard.

- De incidenten zijn gesloten.

INTERPELLATIE

De voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van de heer Close.

INTERPELLATIE VAN DE HEER PHILIPPE CLOSE

M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang) *(en néerlandais).*- *Les personnes malades ne sont pas toujours en mesure de le faire.*

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni *(en néerlandais).*- *Elles devraient pourtant le faire. Ma situation personnelle est différente du fait que mon partenaire est francophone. En cas de difficulté, les patients doivent déposer plainte et me faire parvenir une copie de cette plainte.*

M. le président.- La parole est à M. Delva.

M. Paul Delva (CD&V) *(en néerlandais).*- *En quelle année ces huit plaintes ont-elles été déposées ?*

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni *(en néerlandais).*- *Je vous répondrai par écrit.*

M. Paul Delva (CD&V) *(en néerlandais).*- *Avez-vous l'intention de procéder à une campagne de sensibilisation prochainement ?*

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni *(en néerlandais).*- *Je tiens avant tout à identifier le problème avec précision pour pouvoir prendre des mesures adéquates.*

M. Paul Delva (CD&V) *(en néerlandais).*- *Il y en a encore beaucoup de travail en perspective.*

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni *(en néerlandais).*- *En effet.*

- Les incidents sont clos.

INTERPELLATION

M. le président.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Close.

INTERPELLATION DE M. PHILIPPE CLOSE

TOT DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

EN TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

betreffende "de basis van het onderzoek van Belfius over de financiën van de lokale besturen wat de financiën van de OCMW's betreft".

De voorzitter.- Bij afwezigheid van Collegelid Céline Fremault, die verontschuldigd is, wordt de interpellatie naar een volgende vergadering verschoven.

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PIERRE KOMPANY

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

EN AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

betreffende "de illegale aanwervingsprocedures bij de OCMW's".

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "la base de l'étude Belfius sur les finances des pouvoirs locaux en ce qui concerne les finances des CPAS".

M. le président.- En l'absence de la membre du Collège réuni Céline Fremault, excusée, l'interpellation est reportée à une prochaine réunion.

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. PIERRE KOMPANY

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "les procédures illégales de recrutements dans les CPAS".

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER
JACQUES BROTCHE**

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID
VAN HET VERENIGD COLLEGE
BEVOEGD VOOR HET BELEID
INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN,
HET GEZINSBELEID EN DE
FILMKEURING

EN MEVROUW CÉLINE FREMAULT,
LID VAN HET VERENIGD COLLEGE
BEVOEGD VOOR HET BELEID
INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN,
HET GEZINSBELEID EN DE
FILMKEURING,

betreffende "de sociale
kruidenierswinkels".

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW
CATHERINE MOUREAUX**

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID
VAN HET VERENIGD COLLEGE
BEVOEGD VOOR HET BELEID
INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN,
HET GEZINSBELEID EN DE
FILMKEURING

EN MEVROUW CÉLINE FREMAULT,
LID VAN HET VERENIGD COLLEGE
BEVOEGD VOOR HET BELEID
INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN,
HET GEZINSBELEID EN DE
FILMKEURING,

betreffende "de studie van de federatie van
opvangthuizen en hulpdiensten voor
daklozen over de begeleiding na verblijf"

De voorzitter.- Bij afwezigheid van Collegelid
Céline Fremault, die verontschuldigd is, worden
de mondelinge vragen naar een volgende
vergadering verschoven.

INTERPELLATIE

De voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van
mevrouw Grouwels.

**QUESTION ORALE DE M. JACQUES
BROTCHE**

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU
COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR
LA POLITIQUE D'AIDE AUX
PERSONNES, LES PRESTATIONS
FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES
FILMS,

ET À MME CÉLINE FREMAULT,
MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI,
COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE
D'AIDE AUX PERSONNES, LES
PRESTATIONS FAMILIALES ET LE
CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "les épiceries sociales".

**QUESTION ORALE DE MME CATHERINE
MOUREAUX**

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU
COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR
LA POLITIQUE D'AIDE AUX
PERSONNES, LES PRESTATIONS
FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES
FILMS,

ET À MME CÉLINE FREMAULT,
MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI,
COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE
D'AIDE AUX PERSONNES, LES
PRESTATIONS FAMILIALES ET LE
CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "l'étude de la fédération des
maisons d'accueil et des services d'aide aux
sans-abri sur l'accompagnement dans le
cadre du post-hébergement".

M. le président.- En l'absence de la membre du
Collège réuni Céline Fremault, excusée, les
questions orales sont reportées à une prochaine
réunion.

INTERPELLATION

M. le président.- L'ordre du jour appelle
l'interpellation de Mme Grouwels.

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW
BRIGITTE GROUWELS**

TOT DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

EN TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

betreffende "het Alzheimer- en dementieplan".

De voorzitter.- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de interpellatie naar een volgende vergadering verschoven.

**INTERPELLATION DE MME BRIGITTE
GROUWELS**

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "le Plan Alzheimer et démence".

M. le président.- À la demande de l'auteure, excusée, l'interpellation est reportée à une prochaine réunion.

GEMOTIVEERDE MOTIE

ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Dominiek LOOTENS-STAEEL (N) tot de heer Pascal SMET en mevrouw Céline FREMAULT, leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring, betreffende « het taalrapport 2015 van de Brusselse vice-gouverneur ».

(gehouden in de commissie voor de Sociale Zaken van 26 oktober 2016)

* * *

« De Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,

- Gehoord hebbende de interpellatie van de heer Dominiek LOOTENS-STAEEL (N) betreffende « het taalrapport 2015 van de Brusselse vice-gouverneur » en het antwoord van de leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring ;
 - Overwegende dat uit het taalrapport 2015 van de Brusselse vice-gouverneur blijkt dat meer dan 95% van de contractuele aanwervingen bij de OCMW's flagrant in strijd zijn met de taalwetgeving;
 - Overwegende dat van de voor de gemeenten en OCMW's 1.115 door de vice-gouverneur uitgesproken schorsingen in 2015, er welgeteld één werd omgezet in een vernietiging van benoeming ;
 - Overwegende dat van de 504 schorsingen van aanwervingen van contractuelen bij de OCMW's die werden uitgesproken, in 208 gevallen (allen Franstalige dossiers trouwens) Actiris niet werd geraadpleegd;
 - Overwegende dat het argument van “continuïteit van de dienst” niet alleen ingaat tegen de taalwet, maar dat het zelfs een drogreden blijkt aangezien in meer dan de helft van de schorsingen – namelijk in 299 van de 504 - de continuïteit van de dienst niet werd ingeroepen;
 - Overwegende dat ook wat de verdeling van de betrekkingen over de taalgroepen betreft, de wet die stelt dat minstens 25% van de betrekkingen moet toekomen aan elke taalgroep massaal wordt overtreden door de Brusselse OCMW's;
 - Er rekening mee houdende dat de taalwetten in dit land wetten van openbare orde zijn;

Verzoekt het Verenigd College:

- er bij de Brusselse OCMW's op aan te dringen om enkel en alleen aanwervingen en benoemingen door te voeren die in overeenstemming zijn met de gecoördineerde wetten op het taalgebruik ;
- er bij de Brusselse OCMW's op aan te dringen om bij aanwervingen de minimumverdeling van 25% per taalgroep te respecteren ;

- schorsingen uitgesproken door de vice-gouverneur voor die benoemingen en aanwervingen die in strijd zijn met de gecoördineerde wetten op het taalgebruik – wetgeving van openbare orde – consequent om te zetten in vernietigingen. ».

Brussel, 26 oktober 2016

(Get.) Dominiek LOOTENS-STAEL (N)

(TRADUCTION)

ORDRE DU JOUR MOTIVÉ

déposé en conclusion de l'interpellation de M. Dominiek LOOTENS-STAEEL (N) à M. Pascal SMET et Mme Céline FREMAULT, membres du Collège réuni, compétents pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des Films, concernant « le rapport linguistique 2015 du vice-gouverneur de Bruxelles ».

(développée en commission des Affaires sociales du 26 octobre 2016)

* * *

« L'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune,

- Ayant entendu l'interpellation de M. Dominiek LOOTENS-STAEEL (N) concernant « le rapport linguistique 2015 du vice-gouverneur de Bruxelles » et les réponses des membres du Collège réuni, compétents pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des Films ;
 - Considérant qu'il ressort du rapport linguistique 2015 du vice-gouverneur de Bruxelles que plus de 95 % des engagements contractuels des CPAS sont en infraction flagrante avec la législation linguistique ;
 - Considérant qu'en tout et pour tout, une seule des 1.115 suspensions prononcées en 2015 par le vice-gouverneur pour les communes et les CPAS a été transformée en une annulation de la nomination ;
 - Considérant que sur les 504 suspensions d'engagements contractuels au sein des CPAS qui ont été prononcées, Actiris n'a PAS été consulté dans 208 cas (au demeurant tous des dossiers francophones) ;
 - Considérant que l'argument de la « continuité du service » n'est pas seulement contraire à la législation linguistique, mais qu'il s'avère que c'est même un raisonnement fallacieux étant donné que, dans plus de la moitié des suspensions – soit 299 sur 504 –, on n'a pas invoqué la continuité du service ;
 - Considérant qu'au niveau de la répartition des emplois entre les groupes linguistiques aussi, les CPAS bruxellois enfreignent massivement la loi, qui prévoit qu'au moins 25 % des emplois doivent revenir à chaque groupe linguistique ;
 - Compte tenu du fait que les lois linguistiques de ce pays sont des lois d'ordre public ;

Demande au Collège réuni :

- d'insister auprès des CPAS bruxellois pour qu'ils procèdent uniquement à des engagements et nominations conformes aux lois coordonnées sur l'emploi des langues ;
- d'insister auprès des CPAS bruxellois afin qu'ils respectent la répartition minimum de 25 % par groupe linguistique lors de leurs engagements ;

- de transformer systématiquement en annulations les suspensions prononcées par le vice-gouverneur à l'encontre des nominations et engagements qui enfreignent les lois coordonnées sur l'emploi des langues – qui sont des dispositions d'ordre public. ».

Bruxelles, le 26 octobre 2016

(S.) Dominiek LOOTENS-STAELE (N)